

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR LEVERANS OCH BETALNING FÖR TERBERG HS GMBH

Version augusti 2026

§1 Allmänt

1 DEFINITIONER OCH TOLKNING

1.1 I dessa villkor ska följande villkor ha följande betydelser:

Terberg:	Terberg HS GmbH, som var kontraktspart i avtalet.
Allmänna villkor:	de allmänna villkoren för leverans och betalning för Terberg HS GmbH (från augusti 2026).
Villkor för tredje part:	de allmänna villkoren för Terbergs leverantör(er) i samband med fullgörandet av avtalet, enligt beskrivningen i avtalet.
Tjänster:	tjänsterna ska tillhandahållas av eller på uppdrag av Terberg enligt avtalet.
Distributörer:	den fysiska eller juridiska person med vilken Terberg har ingått distributionsavtal enligt vilken denna fysiska eller juridiska person har rätt att erbjuda de tjänster som tillhandahålls på Terbergs tjänsteportal till tredje part på eget ansvar.
Immateriella rättigheter:	avser patent, bruksmodeller, varumärken, tjänstemärken, logotyper, handelsnamn, internetdomännamn, registrerade designer, rättigheter i oregistrerade designer, upphovsrätter (inklusive rättigheter i datorprogramvara) och moraliska rättigheter, databasrättigheter, halvledartopografirättigheter, rättigheter inom know-how, affärshemligheter och andra immateriella rättigheter, oavsett om de är registrerade eller oregistrerade, samt inklusive registreringsansökningar samt eventuella rättigheter eller skyddsformer med samma eller liknande verkan i något land, territorium eller del av världen, tillsammans med all eller annan relaterad goodwill.
Kund:	den andra parten i avtalet med Terberg.
Kontrakt:	det skriftliga avtalet mellan parterna om tillverkning och/eller försäljning och leverans av fordon och/eller produkter och/eller tillhandahållande av tjänster.
Partier:	kunden och Terberg, tillsammans eller individuellt.
Produkter:	produkterna ska tillverkas och/eller säljas och levereras av eller på uppdrag av Terberg enligt Avtalet, med undantag för fordon.
Resultat:	resultatet av tillhandahållandet av en tjänst av eller på uppdrag av Terberg.

Terberg Serviceportal:	avser vilken kombination av tjänster och mjukvara som Terberg har betecknat som erbjuds kunden som en tjänst.
Terberg-data:	har den betydelse som anges i artikel 16.3.
Terberg IP:	har den betydelse som anges i artikel 16.1.
Fordon:	fordonen ska tillverkas, bearbetas och/eller säljas och levereras av eller på uppdrag av Terberg enligt beskrivningen i kontraktet.
Regeringsrepresentanter	(a) varje person som innehar en tjänst, även tillfälligt och utan ersättning, eller som är anställd av eller utför en offentlig funktion i statliga myndigheter eller enheter som direkt eller indirekt kontrolleras av offentliga myndigheter (oavsett om de är inhemska eller utländska); (b) en anställd, offentlig tjänsteman eller representant för en statlig myndighet (enligt definitionen nedan) eller en person som annars agerar i officiell egenskap för eller på uppdrag av sådan myndighet; (c) en person som, även om den inte är offentlig tjänsteman, behandlas som offentlig tjänsteman enligt tillämplig lag; eller (d) en anställd vid ett offentligt företag.

1.2 Om inget annat anges i villkoren eller i avtalet ska alla hänvisningar till singular gälla pluralformen och vice versa.

1.3 Vid konflikt mellan bestämmelserna i allmänna villkor, avtalet och eventuella tredjepartsvillkor ska dokumenten i allmänhet gälla i följande ordning: avtalet, allmänna villkor, villkor och villkor för tredje part.

1.4 Om en översättning av de allmänna villkoren används på ett annat språk än tyska, ska den tyska versionen gälla eller vara utgångspunkt vid konflikt mellan bestämmelserna i de tyska allmänna villkoren och deras översättning, eller vid tolkningsproblem i översättningen.

1.5 [Medvetet lämnad fri]

2 TILLÄMPLIGHET

2.1 De allmänna villkoren gäller för avtalet, erbjudanden, offerten, transaktionerna, andra avtal och alla skyldigheter som följer därav. De gäller också för alla efterföljande erbjudanden, offerter, transaktioner och avtal som adresseras till eller slutits med samma part, oavsett om de är relaterade till eller följer redan existerande erbjudanden eller slutna avtal.

2.2 Terberg avvisar uttryckligen varje hänvisning från kunden till kundens allmänna (köps-) villkor eller klausuler, oavsett hur de är betecknade, och därmed även deras tillämpning.

2.3 Om en eller flera bestämmelser i allmänna villkoren blir eller blir ogiltiga, ska de återstående bestämmelserna förbli fullt giltiga och värdefulla. De ogiltiga eller ogiltiga bestämmelserna ska ersättas av motsvarande lagstadgade bestämmelser.

3 ERBJUDANDEN

- 3.1 Om det inte uttryckligen anges som bindande är erbjudanden och kostnadsuppskattningar icke-bindande och måste alltid betraktas i sin helhet.
- 3.2 Eventuella erbjudanden från Terberg baseras på att Terberg eller tredje parter som Terberg anlitar fullgjort kontraktet under normala omständigheter och under ordinarie arbetstid.
- 3.3 När erbjudandet förbereds kan Terberg anta att informationen som kunden lämnar är korrekt och att de kan basera sitt erbjudande på denna information.

4 UPPRÄTTANDET AV KONTRAKTET

- 4.1 Avtalet ingås i det ögonblick då kundens beställning har bekräftats skriftligen av en person som Terberg auktoriserat för detta ändamål. Detta gäller även om Terberg även begär att kunden ska lämna tillbaka en motsignerad kopia av orderbekräftelsen.
- 4.2 Om mer än ett fordon finns med i en beställning kommer detta att betraktas som en separat beställning för varje enskilt fordon.
- 4.3 Terberg förbehåller sig rätten att återkalla mottagandet av beställningen inom fem arbetsdagar utan att vara skyldig att betala skadestånd till kunden.
- 4.4 Alla avtal och överenskommelser mellan de avtalande parterna vid avtalets slutande är skriftligt dokumenterade. Terbergs anställda har inte rätt att muntligt godkänna avvikelser från det skriftliga avtalet.

5 TREDJE PARTS VILLKOR

- 5.1 Om Terberg använder tredje parter vid fullgörandet av avtalet, oavsett form, kan även villkor för tredje parter gälla för avtalet, i den mån Terberg hänvisar till dem vid avtalsslutande.
- 5.2 Om delar under avtalsutförandet underkontrakteras till tredje part på grundval av tredjepartsvillkor som är mer ofördelaktiga för Terberg än dessa allmänna villkor, får kunden inte åberopa dessa striktare villkor mot Terberg i förhållande till denna outsourcade del, om inte deras övergripande tillämplighet också har avtalats i relationen mellan kunden och Terberg.

6 PRISER

- 6.1 Priserna som kunden ska betala för fordonen, produkterna och/eller leveransen av tjänsterna anges i avtalet. Alla priser gäller för leveransen FCA (på den plats som avtalas i avtalet) enligt Incoterms 2020. Priserna är exklusive moms och andra avgifter och/eller statliga avgifter som gäller för leveransen av) produkterna, om inget annat uttryckligen anges.
- 6.2 Priserna kan justeras därefter av Terberg efter rimligt gottfinnande om, av skäl utanför Terbergs kontroll, kostnadsposter såsom inköpspriser på material, råmaterial, förbrukningsvaror och delar, importtullar, importskatter, kollektivt överenskomna löner eller arvoden, socialförsäkringskostnader eller statliga avgifter ökar efter avtalets slut och denna ökning leder till en ökning av de totala kostnaderna för kontraktsfullgörandet för Terberg.

- 6.3 Terberg kommer alltid att informera kunden så snart som möjligt om och i den mån Terberg kommer att utnyttja rätten att höja priset som beviljats i föregående stycke. Vid en höjning på mer än 10 % av det ursprungliga priset har kunden rätt att dra sig ur avtalet.
- 6.4 Ett totalerbjudande på flera delar förpliktar inte Terberg att fullfölja någon del av kontraktet i utbyte mot en motsvarande del av det angivna priset.

7 BETALNING

- 7.1 Om inget uttryckligen anges ska betalning ske vid avhämtning av fordon eller produkter av kunden på Terbergs plats omedelbart vid leverans till Terbergs lokaler eller i förväg via banköverföring till ett bankkonto som anges av Terberg. I övriga fall ska betalning ske inom trettio (30) kalenderdagar från fakturadatumet. Ingen rabatt ges om inte detta uttryckligen har överenskommits.
- 7.2 Kunden får inte åberopa en kvittning eller rätt till behållande från kundens sida, om inte motkraven är obestridda eller juridiskt fastställda. Denna begränsning gäller inte för motkrav från kunden på grund av brister eller delvis utebliven fullgörelse av avtalet, i den mån dessa krav härrör från samma avtal som Terbergs krav.
- 7.3 [Medvetet lämnad fri]
- 7.4 Terbergs hela krav enligt avtalet är förfallbart omedelbart och ska betalas i sin helhet om:
- a. kunden har passerat en betalningsfrist;
 - b. Kunden ger upp, likviderar eller överför sitt företag eller en betydande del av det. Detta gäller också om kunden bidrar med sitt företag till ett redan existerande eller ännu inte grundat företag eller ändrar företagets syfte.
- 7.5 Terberg ingår förpliktelsen på grundval av antagandet att kunden är tillräckligt kreditvärdig. Om det efter avtalets slut framstår att kundens ekonomiska situation försämras och därmed uppfyllandet av betalningsskyldigheterna äventyras, kan Terberg dra sig ur den aktuella beställningen när som helst, om inte kunden gör en förskottsbetalning eller annan lämplig säkerhet på Terbergs begäran inom en rimlig tidsperiod som Terberg sätter. En oåterkallelig bankgaranti från en välrenommerad tysk kreditinstitution anses vara tillräcklig säkerhet i vilket fall som helst. Detta gäller även om kunden har gått med på ett lån. Vid ett uttag i ovan nämnd mening är Terberg inte skyldig att betala skadestånd, oavsett orsak. Denna säkerhet måste vara sådan att Terbergs krav och de räntor och kostnader som kan hänföras till detta täcks tillräckligt och Terberg kan realisera det utan hinder och utan svårigheter.
- 7.6 Vid betalningsförsummelse måste kunden omedelbart betala ränta på 9 procentenheter över grundräntan per år på det utestående beloppet från förfalldatumet till och med betalningsdatumet, utan behov av påminnelse.
- 7.7 Betalningar som görs av kunden räknas först mot ränta och kostnader som förfaller, sedan mot förfallna fordringar där ingen giltig äganderätt kan åberopas, och slutligen mot förfallna fakturafordringar som varit utestående under längst tid. Detta gäller oavsett om kunden vid betalningstillfället anger att det är en specifik (faktura) kundfordran.

8 GENOMFÖRANDE AV KONTRAKTET

- 8.1 Terberg har rätt att bestämma hur den avtalade tjänsten ska utföras samt var och när den avtalade tjänsten ska utföras av eller på uppdrag av Terberg, om inte parterna uttryckligen kommer överens om annat.
- 8.2 [Medvetet lämnad fri]
- 8.3 [Medvetet lämnad fri]
- 8.4 Terbergs koncept syftar till kontinuerlig förbättring och vidareutveckling av dess produkter och tjänster. Terberg förbehåller sig därför rätten att göra ändringar i designplanen och/eller tekniska ändringar av fordon, produkter och/eller tjänster, förutsatt att dessa förändringar inte är orimliga för kunden och i synnerhet inte försämrar fordonets och/eller produktens överenskomna funktion, eller leder till en objektiv värdeminskning. Terberg förbehåller sig också rätten att ändra handlingsplanen för tillhandahållandet av tjänsten eller att anpassa tjänsten därefter om det visar sig att mindre avvikelser är nödvändiga, förutsatt att en sådan förändring inte är orimlig för kunden och inte påverkar de överenskomna resultaten. Dessa avvikelser kommer att meddelas kunden så långt det är möjligt. Om avvikelserna är sådana att en prisjustering anges sker detta efter samråd.
- 8.5 Ytterligare kostnader som uppstår vid ändringar i avtalet på grund av kundens önskemål eller instruktioner efter orderbekräftelsen från Terberg ska helt och hållet bäras av kunden. Sådana ändringar är endast bindande efter bekräftelse från Terberg. Artikel 15 gäller för tilläggstjänster. Om ändringsbegäranden påverkar leveranstiden kommer leveranstiden att justeras därefter.
- 8.6 Terberg har rätt att när som helst få hjälp av tredje part vid utförandet av arbetet utan att meddela kunden och/eller att arbetet delvis utförs av tredje part. Om arbetet utförs av tredje part på uppdrag av Terberg i samband med kontraktsutförandet på kundens plats eller på en plats som kunden har angivit, ska klienten på egen bekostnad och risk tillhandahålla de faciliteter som rimligen krävs av tredje partens anställda.
- 8.7 Om Terberg sluter avtalet med två eller fler (juridiska) personer, ska var och en av dessa (juridiska) personer vara solidariskt ansvarig för fullgörandet av de skyldigheter som uppstår för dem från avtalet.

9 GARANTI OCH TILLDELNING

GARANTI

- 9.1 Alla garantikrav som uppstår från ett köpeavtal kräver att kunden uppfyller sina inspektions- och klagomålsskyldigheter enligt § 377 BGB. Kunden kan inte längre åberopa ett fel i fordonet eller produkten om han inte skriftligen har meddelat Terberg om felet inom fjorton (14) kalenderdagar efter upptäckten av felet eller efter att han rimligen borde ha upptäckt felet.
- 9.2 Vid fel i de nya fordon och/eller produkter som levererats av Terberg vid risköverföring eller vid brister i tjänsterna, har kunden rätt till lagstadgade garantikrav enligt följande bestämmelser:

- a- Det är upp till Terberg om den efterföljande fullgörelsen ska ske genom reparation eller ersättningsleverans.
 - b- Skadeståndskrav ges endast i den utsträckning som anges i artikel 10.
 - c- Garantitiden är 12 månader från leverans. Detta gäller inte skadeståndsanspråk på grund av uppsåtlig eller grovt vårdslös skada eller orsakbar skada på liv, lemmar eller hälsa, för vilka den lagstadgade garantiperioden gäller. Paragraf 445b i den tyska civillagen (BGB) påverkas inte heller.
- 9.3 Kunden är skyldig att överföra äganderätten till de utbytta delarna till Terberg.
- 9.4 Garantikrav är undantagna vid försäljning av begagnade fordon eller produkter. Skadeståndsanspråk på grund av avsiktlig eller grovt vårdslös skada eller skuldlig skada på liv, lem eller hälsa påverkas inte.
- 9.5 *GARANTIVILLKOR* I den mån Terberg ger kunden en garanti utöver de lagstadgade garantiförpliktelserna, gäller följande bestämmelser i detta avseende. En garanti anses endast ha avtalats om detta uttryckligen har avtalats mellan parterna.
- 9.6 Terberg ger garanti på nya fordon som levereras av Terberg med en maximal period på tolv (12) månader från leveransdatumet enligt artikel 29, med maximalt 2 000 driftstimmar från leverans-/leveransdatum eller acceptans enligt artiklarna 29 eller 32, beroende på vad som uppnås först. Denna garanti gäller endast den ursprungliga köparen/ägaren av fordonet, det vill säga kunden.
- 9.7 Om inget annat uttryckligen anges tas ingen garanti för begagnade fordon levererade av Terberg, om de inte är dolda defekter vid leveranstillfället av eller på uppdrag av Terberg.
- 9.8 Om en produkt levereras enligt klausul 29, garanterar Terberg att produkten kommer att vara i perfekt skick under tre (3) månader efter sådan leverans.
- 9.9 Om köpet av ett fordon och/eller en produkt och/eller dess tillverkning sammanfaller, börjar garantiperioden vid leveranstillfället.
- 9.10 Terberg garanterar inte de inspektioner, konsultationer och liknande tjänster som de utför.
- 9.11 Terberg antar endast garantin för fel som uteslutande beror på tillverknings-, konstruktions- eller materialfel.
- 9.12 Terberg garanterar inte defekter orsakade av någon av följande:
- a. felaktig användning eller användning som inte motsvarar fordonets och/eller produktens natur och/eller normala användningssyfte;
 - b. naturligt slitage, användning av olämpliga bränslen eller smörjmedel och/eller överbelastning;
 - c. inte vid rekommenderad serviceintervall, eller felaktigt utfört underhåll av eller på uppdrag av kunden;
 - d. underhållsarbete utfördes på andra delar än Terbergs originaldelar;
 - e. tillämpning av statliga eller juridiska krav i förhållande till typ eller kvalitet på de använda materialen;

- f. Delar av fordonet och/eller produkten som har levererats till Terberg av en tredje part, förutsatt att denna tredje part inte har gett någon garanti till Terberg eller att den garanti som tredje part har gått ut.
- 9.13 Eventuella garantikrav är ogiltiga om modifieringar har gjorts på fordonet och/eller produkten utan Terbergs skriftliga samtycke, vilket kan påverka normal drift eller tillförlitlighet. Samma gäller om andra delar än de som Terberg levererat installeras inom garantiperioden.
- 9.14 Om fullgörandet av avtalet inkluderar bearbetning, installation och/eller montering av material som kunden levererat, garanterar Terberg endast arbetets lämplighet, men ansvarar inte för eventuella fel i materialet.
- 9.15 Vid ett garantiärende är det upp till Terberg om en reparation eller en ersättningsleverans görs. Kunden kan inte kräva reparation eller ersättning från Terberg om kostnaderna för detta är oproportionerliga i förhållande till kundens intresse av en reparation istället för skador.
- 9.16 Garantin är begränsad till reparation eller ersättning under ordinarie arbetstider. Reparation och/eller utbyte omfattas av artikel 27.3. Eventuella extra kostnader utöver de skyldigheter som anges i föregående stycke kommer att debiteras kunden när garantin åberopas. Parterna inkluderar, men är inte begränsade till, följande:
- a. kostnaden för att utföra eller samtidigt utföra nödvändigt underhåll, inklusive kostnaden för nödvändiga material;
 - b. Kostnader för bogsering, användning av ersättningsfordon, vätskor, smörjmedel, filter;
 - c. Kostnader för demontering och montering/installation samt de extra reparationskostnaderna som följer därpå.
- 9.17 Artikel 9.3 ska tillämpas mutatis mutandis.
- 9.18 Vid byte av kompletta komponenter förbehåller sig Terberg rätten att kräva ersättning för tid och/eller körsträcka.
- 9.19 Det finns ingen ny garantiperiod för ersatta/reparerade (delar av) fordon och/eller produkter, men endast den återstående garantiperioden kan göras anspråk.
- 9.20 Kostnader för reparationer utförda med Terbergs uttryckliga skriftliga tillstånd kommer att ersättas upp till de kostnader som skulle ha uppstått om Terberg själv utfört reparationerna, men inte mer.
- 9.21 Vid någon form av beställning på reparation, ersättning, ersättning och/eller leverans måste Terberg informeras skriftligen i förväg om användningen av garantin eller eventuella garantiarrangemang. Annars kan kunden inte göra några garantianspråk framförande.
- 9.22 För att undvika förlust av alla garantianspråk i detta avseende är kunden skyldig att skriftligen meddela Terberg och ange skälen till eventuella fel som hittats i fordonet, produkten eller resultatet av tjänsten så snart som möjligt, men i vilket fall som helst inom fjorton kalenderdagar efter upptäckten eller åtminstone efter den tidpunkt då detta fel rimligen kunde ha upptäckts.

- 9.23 Klienten är skyldig att samarbeta fullt ut med Terberg om Terberg utför arbete för att uppfylla sina skyldigheter enligt denna artikel.
- 9.24 Kunden har endast rätt att göra anspråk på garantin när han har fullgjort alla sina skyldigheter gentemot Terberg.
- 9.25 Ingen garanti ges för reparation, översyn, underhåll och liknande tjänster utförda av Terberg utanför garantiperioden.

10 ANSVAR

- 10.1 Med förbehåll för följande bestämmelser ska Terberg endast hållas ansvarig för skadestånd vid grovt vårdslös eller avsiktlig överträdelse eller skuldbunden brott mot väsentliga avtalsförpliktelser. Väsentliga avtalsförpliktelser är de skyldigheter vars uppfyllelse är nödvändig för att uppnå avtalets mål och efterlevnad som kunden regelbundet förlitar sig på och kan förlita sig på. I den mån Terberg är ansvarig enligt denna bestämmelse är ansvaret begränsat till den skada som är typisk för avtalet och förutsebar vid avtalets slutande, utom i fall av avsikt och grov vårdslöshet.
- 10.2 Ansvar för skyldig skada på liv, lem eller hälsa eller för bedrägligt dolda defekter samt krav enligt Product Liability Act eller under garanti förblir opåverkade.
- 10.3 Om inget annat anges i denna klausul är Terbergs ansvar uteslutet - oavsett rättslig grund.
- 10.4 Den ovan nämnda begränsningen gäller mutatis mutandis om kunden kräver ersättning för onödiga utgifter istället för ett krav på skadestånd.
- 10.5 Om fordon och/eller produkter underhålls, körs etc. och repareras av Terberg på grundval av en beställning, gäller alltid villkoret att Terberg på inget sätt är ansvarigt för stöld, förlust, förstörelse eller skada av något slag, om det inte föreligger avsikt eller grov vårdslöshet från Terbergs eller dess ställföreträdande agents sida.
- 10.6 Oavsett ovanstående ska ansvarsbegränsningarna och undantagen som finns i denna artikel samt alla andra ansvarsbegränsningar och undantag som avses i avtalet och de allmänna villkoren också gälla för alla fysiska och juridiska personer som Terberg anlitar vid fullgörandet av avtalet.
- 10.7 Kunden ska ersätta Terberg, dess anställda och eventuella tredje parter som Terberg engagerar i att uppfylla sina skyldigheter enligt avtalet eller eventuella relaterade avtal eller åtgärder mot eventuella krav från tredje part baserade på produktansvar till följd av en brist i en produkt som kunden levererat till tredje part och som delvis bestod av produkter levererade av Terberg, om felet kan hänföras till kundens organisatoriska och kontrollerade område och för vilket kunden själv är ansvarig gentemot tredje part.
- 10.8 Om montering och/eller installation av fordonet och/eller produkten inte ingår i kontraktet eller något annat avtal mellan parterna, men Terberg tillhandahåller någon form av hjälp och stöd under montering och/eller installation, sker detta som en artighet och på kundens risk.

11 FORCE MAJEURE

11.1 Force majeure inkluderar, men är inte begränsat till, följande fall:

- a. brand, strejker eller lagliga utestängningar, maskinhaverier, vägblockader, arbetsstopp, epidemier, pandemier eller andra civila nödsituationer (såsom COVID-19 eller någon mutation därav), upplopp eller upplopp, krig, terrorism, allvarliga störningar i energiförsörjningen, storskaliga fel på telekommunikation eller IT-infrastruktur utanför den drabbades kontroll, förlust eller stöld av maskiner och utrustning utanför Terbergs kontroll, statliga åtgärder, inklusive export-, import- eller transitrestriktioner, inklusive men inte begränsat till konsekvenserna av Brexit;
- b. exceptionella väderförhållanden och deras konsekvenser som påverkar fullgörandet av avtalet av eller på uppdrag av Terberg; och
- c. alla andra omständigheter utanför Terbergs kontroll som hindrar Terberg från att uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter och som Terberg inte rimligen kan förväntas övervinna.

12 KUNDENS SKYLDIGHETER; TILLHANDAHÅLLANDE AV LISTOR ÖVER RESERV- ELLER DEFEKTA DELAR AV TERBERG

12.1 Kunden ska säkerställa att Terberg får all data, material, information, rutiner och instruktioner som Terberg anger är nödvändiga eller som kunden rimligen bör anse vara nödvändiga för att fullgöra avtalet, på ett tidsenligt, korrekt och komplett sätt. Om den information som krävs för att fullgöra avtalet inte tillhandahålls Terberg i tid, har Terberg rätt att avbryta avtalets utförande och/eller att debitera kunden för de extra kostnader som uppstår till följd av förseningen enligt tillämpliga tariffer.

12.2 Om Terberg eller de tredje parter som anlitas av det agerar på en plats som klienten har utsett, garanterar klienten att Terberg eller de tredje parter som Terberg anlitar:

- a. kunna utföra sitt arbete vid överenskomna tider och så ostört som möjligt; och
- b. ha nödvändiga faciliteter, såsom en tillgänglig parkeringsplats för parkering och lastning och/eller lossning av leveransfordon, vatten, el, gas, uppvärmning och ett låsbart torrt förråd;
- c. kan använda alla anläggningar i enlighet med EU:s och lokala arbetsmiljöregler samt liknande föreskrifter.

12.3 Utförandet av tester och bedömningen av om kundens instruktioner uppfyller de juridiska standarderna är kundens ansvar. Parterna kan endast avvika från detta genom uttrycklig överenskommelse.

12.4 Klienten ansvarar för alla ritningar, beräkningar och utkast som tillhandahålls Terberg för att fullgöra avtalet. Klienten ska ersätta Terberg för alla krav från tredje part avseende de ritningar, beräkningar och utkast som tillhandahållits av kunden, om inte kunden kan bevisa att denne inte är ansvarig för det underliggande intrånget.

12.5 Kunden ansvarar för funktionell lämplighet för alla material som föreskrivs av honom eller på hans vägnar.

12.6 I vissa fall tillhandahåller Terberg en lista över "Delar för regelbundet underhåll" eller "Rekommenderade reservdelar". Dessa dokument är endast avsedda som en översikt av delar

och är uttryckligen inte avsedda som underhållsinstruktioner. Vid underhåll av en specifik komponent ombeds kunden att noggrant läsa komponentens manual och följa Terbergs instruktioner. All information och allt material i dessa dokument är avsedda för allmänna informationsändamål. Informationen i dessa dokument kan inte betraktas som (fullständig) rådgivning. Beslut som fattas baserat på informationen i dessa dokument sker på användarens bekostnad och risk. Användningen av dessa dokument innebär acceptans av dessa villkor. Om kunden inte vill acceptera dessa villkor måste han avstå från att använda dem. Terberg förbehåller sig rätten att komplettera, ändra och/eller ersätta dessa dokument och informationen som finns däri, helt eller delvis, utan behov av meddelande. Kunden ombeds därför regelbundet kontrollera onlineversionen av dessa dokument för eventuella ändringar. Informationen i dessa dokument har förberetts av Terberg så fullständigt och korrekt som möjligt. Terberg garanterar dock inte att informationen och materialet som erbjuds i dessa dokument är aktuella, fullständiga och korrekta eller fria från brister, utelämnanden och/eller fel. Terberg garanterar inte heller att sådana brister, utelämnanden och/eller fel kommer att rättas till eller elimineras. Dessutom förbehåller sig Terberg rätten att när som helst avbryta tillgången till dessa dokument. Terberg ansvarar inte för någon direkt och/eller indirekt skada som orsakas av användning av dessa dokument och/eller informationen som finns däri, eller av att dessa dokument inte är tillgängliga och/eller av att viss information i dessa dokument är felaktig, ofullständig eller inte uppdaterad. Ansvar för avsiktliga handlingar eller underlåtanden påverkas inte av detta.

13 RÄTT TILL ÅTERTAGANDE OCH RÄTT TILL BEHÅLLANDE

- 13.1 Vid utebliven betalning av köpeskillingen har Terberg rätt att, oavsett förhållandet mellan den betalda och den obetalda delen av köpeskillingen och oavsett om de levererade varorna är delbara eller inte, dra sig ur avtalet efter att en rimlig betalningsfrist inte löpt ut och att ta tillbaka de levererade varorna i sin helhet.
- 13.2 Terberg har rätt att behålla alla varor i sin ägo som erhållits från kunder tills kunden har uppfyllt alla sina skyldigheter gentemot Terberg.

14 UPPSÄGNING OCH UPPHÄVANDE AV KONTRAKTET

- 14.1 I princip har avtalet den villkor som anges i avtalet. Om avtalet är en löpande skyldighet och varaktigheten inte anges där, har avtalet ingåtts mellan parterna för en obestämd tid.
- 14.2 Eventuella bestämmelser i avtalet eller de allmänna villkoren som, enligt sitt innehåll, är avsedda att gälla även efter uppsägning eller uppsägning av avtalet mellan parterna ska fortsätta gälla även efter uppsägning eller uppsägning av avtalet mellan parterna. Dessa skyldigheter inkluderar, men är inte begränsade till, sekretessplikten som avses i artikel 17.
- 14.3 Om parterna har kommit överens om att kontraktet ska genomföras i etapper kan Terberg skjuta upp utförandet av delarna som tillhör en efterföljande fas tills kunden skriftligen har godkänt resultaten från föregående fas på Terbergs begäran.

- 14.4 Kunden har endast rätt att upphäva sina skyldigheter enligt avtalet (hålla inne tjänster) om den åberopar obestridda eller juridiskt fastställda motkrav. Denna begränsning gäller inte för motkrav från kunden på grund av brister i delvis uteblivande av avtalet, om dessa krav härrör från samma avtal som Terbergs krav. Om kunden inte uppfyller sina avtalsenliga skyldigheter har Terberg rätt, utan att påverka sina andra rättigheter och krav, att upphäva sina skyldigheter enligt avtalet och ange skäl som kommer att meddelas kunden.
- 14.5 Om och i den mån Terberg helt eller delvis inte kan uppfylla sina skyldigheter enligt avtalet på grund av force majeure enligt artikel 11, har det rätt att, utan att vara skadeståndsansvarigt, (delvis) upphäva avtalets skyldigheter under hindret och en rimlig återupptagningstid. Om, med hänsyn till hindrets varaktighet, en av parterna rimligen inte kan förväntas följa avtalet, har denne part rätt att säga upp avtalet (delvis).
- 14.6 Med undantag för de fall som lagen föreskriver, har parterna rätt att säga upp avtalet, helt eller delvis, med omedelbar verkan:
- a. om den andra partens affärsverksamhet har upphört;
 - b. om en betydande del av den andra partens egendom beslagts eller beslagtas och detta väsentligt påverkar fullgörandet av avtalet, eller om den andra parten därför inte längre kan uppfylla sina skyldigheter enligt avtalet.
- 14.7 Utan att det påverkar föregående punkt och dess lagstadgade uppsägningsrättigheter har Terberg rätt att säga upp avtalet (delvis) eller att upphäva avtalet (delvis):
- a. vid kundens underlåtenhet att fullgöra en skyldighet som, om överträdelsen är åtgärdbar, inte har åtgärdats inom tio (10) arbetsdagar efter ett meddelande om betalningsinställelse.
 - b. om omständigheter uppstår på grund av vilka Terbergs rimliga bedömning att (delvis) fullgörelse eller upprätthållande av (del av) avtalet är omöjligt eller inte längre kan krävas av Terberg i enlighet med principerna om god tro, inklusive men inte begränsat till de situationer som avses i artikel 11 (force majeure).
- 14.8 Om en av parterna avslutar på grundval av denna artikel eller lagen uppstår inga skyldigheter att återkalla de tjänster som redan mottagits. De utestående betalningsskyldigheterna mellan parterna vid denna tidpunkt ska omedelbart förfalla och betalas från uppsägningsdatumet. Ytterligare rättigheter att häva avtalet i enlighet med lagbestämmelserna ska förbli opåverkade.
- 14.9 Vid uppsägning av avtalet av en av parterna har Terberg rätt att kräva omedelbar betalning av material och andra föremål som köpts och/eller reserverats för fullgörandet av avtalet, samt den del av de skyldigheter som redan uppfyllts av Terberg, till det värde som kan tillskrivas ovanstående efter rimligt gottfinnande. Terberg har rätt till hela överenskomna pris om omständigheterna som ledde till uppsägningen av avtalet kan tillskrivas kunden.
- 14.10 Vid en avstängning har Terberg rätt att förvara material och andra föremål som köpts och/eller reserverats för att fullgöra avtalet på kundens bekostnad och risk. Detta gäller även

om Terberg delvis säger upp avtalet och kunden ännu inte har tagit över ovanstående föremål, med förbehåll att Terberg får förstöra eller sälja varorna på kundens bekostnad vid föregående hot istället för att förvara dem, förutsatt att kunden inte accepterar varorna inom en rimlig tidsperiod som är satt. Intäkterna från försäljningen ska dras mot kravet enligt artikel 14.9.

15 YTTERLIGARE TJÄNSTER

- 15.1 Terberg har rätt till ersättning för de tilläggstjänster som det anförtros, utöver de betalningar som avtalats i avtalet. Genom tilläggstjänster förstår parterna allt arbete som utförs av Terberg, i samråd med kunden, under utförandet av avtalet, utöver de avtal som ingåtts i avtalet. Vid förändringar i förhållande till fordonet och/eller produkten sker det i alla fall ändringar i avtalet om:
- a. designen eller specifikationerna ändras;
 - b. Informationen som kunden lämnar visar sig vara felaktig.
- 15.2 Kostnaden för det extra arbetet ska beräknas utifrån värdet av prisbestämmande faktorer vid tidpunkten för övertidsarbetet. Beräkningen av övertiden ska regleras av artikel 6 mutatis mutandis.
- 15.3 Terberg har rätt att fakturera de tilläggstjänster som tillhandahålls separat från annan ersättning så snart Terberg vet hur mycket beloppet som ska debiteras.
- 15.4 Avtalets bestämmelser och allmänna villkor gäller för alla ytterligare tjänster som utförs av Terberg, om inte parterna uttryckligen har kommit överens om annat.

16 IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

- 16.1 Alla immateriella rättigheter som uppstår ur eller relaterade till tjänsten/tjänsterna, produkterna, fordonen, resultaten och Terberg Service Portal, oavsett var och när de skapas, ägs uteslutande och uteslutande av Terberg ("**Terberg IP**").
- 16.2 Terbergs offert och de ritningar, konstruktioner, beräkningar, program, beskrivningar, modeller, verktyg, mjukvara och liknande som tillhandahålls eller tillhandahålls av Terberg, inklusive Terbergs IP som finns däri, ska förbli Terbergs egendom, även om kunden har debiterats för dem. Detsamma gäller immateriella rättigheter till Terbergs tillverknings- och konstruktionsmetoder och dess produkter, liksom andra immateriella rättigheter till varor som Terberg levererar till kunden, inklusive men inte begränsat till produkter och fordon.
- 16.3 All data samt alla databärare (såsom ritningar, disketter, etc.), andra produkter eller tjänster som görs tillgängliga för kunden av Terberg eller är under produktion, bearbetning eller lagring hos kunden eller tillverkas av kunden för Terberg eller på dess vägnar tillhör Terberg ("**Terberg Data**"), inklusive alla tillhörande industriella och immateriella rättigheter. Kunden tillhandahåller Terbergs data på Terbergs första begäran.
- 16.4 I den mån en överlåtelse fortfarande är nödvändig för att ge Terberg äganderätt till Terberg IP enligt definitionen i denna artikel, överför kunden härmed, om nödvändigt i förväg, hela

Terbergs IP till Terberg genom att underteckna avtalet, varpå Terberg accepterar sådan överlåtelse.

16.5 Om inte parterna uttryckligen har kommit överens om annat i avtalet:

- a. alla immateriella rättigheter till produkter som utvecklats enligt avtalet exklusivt med Terberg, dess licensgivare eller dess leverantörer;
- b. kunden får endast en icke-exklusiv och icke-överförbar rätt att använda immateriella rättigheter till produkterna och/eller tjänsterna i den utsträckning som krävs för att fullfölja avtalet;
- c. kunden får inte göra ändringar, modifieringar eller förbättringar av produkter, tjänster, resultat, Terberg Service Portal och fordon, inklusive TerbergIP som finns där, eller koppla ihop och/eller integrera sina egna produkter eller tjänster därmed.

16.6 En skriftlig och uttryckligen separat överenskommen överlåtelse av (en del) av immateriella rättigheter till kunden ska under inga omständigheter påverka Terbergs rätt att genomföra utvecklingar, leverera produkter eller tillhandahålla tjänster för egen vinning eller till förmån för en tredje part som liknar eller härstammar från sådant som har utförts, levererats eller tillhandahålls till klientens förmån.

16.7 All data och alla varor från Terberg som avses i denna artikel, som kunden blir medveten om eller som kommer i kundens ägo, får endast användas av kunden för det ändamål han mottagit dem för Terberg och/eller avtalet. Kunden garanterar också att dessa data och varor inte kommer att kopieras, visas till tredje part och överföras utan Terbergs skriftliga samtycke, utom vid fullgörandet av avtalet.

16.8 Klienten ska fullt ut ersätta Terberg från skadeståndskrav från tredje part baserat på intrång i Terbergs immateriella rättigheter och immateriella rättigheter genom användning av ritningar, data, material eller delar och/eller på kundens underlåtenhet att uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter, om inte kunden bevisar att denne inte är ansvarig för sådan intrång.

16.9 Vid uppsägning av avtalet ska kunden förstöra eller återlämna Terberg Data, Terbergs immateriella rättigheter och/eller de varor som avses i denna artikel som den äger eller som en tredje part äger och har mottagit från kunden, efter Terbergs gottfinnande, förutom de Terberg Data, Terberg IP och/eller de varor som kunden fortfarande behöver för vidare användning av fordonet eller andra produkter, eller om kunden äger immateriella rättigheter eller en tillämplig rätt att använda sådan data och varor.

17 SEKRETESS

17.1 Parterna är skyldiga att upprätthålla sekretessen kring all information de får från den andra parten i samband med kontraktsutförandet och den konfidentiella natur de känner till eller rimligen behöver känna till, inklusive, men inte begränsat till, innehållet i avtalet och erbjudandena. Ett brott mot denna bestämmelse på grund av en skyldighet som uppstår från en rättsbestämmelse eller ett domstolsbeslut ger inte upphov till ersättning eller uppsägning till förmån för den andra parten.

- 17.2 Om en part är skyldig att lämna ut konfidentiell information genom en lagbestämmelse eller ett domstolsbeslut, ska den omedelbart skriftligen underrätta den andra parten om denna skyldighet och möjliggöra för den andra parten att tillräckligt skydda sig mot sådan skyldighet eller order och, om nödvändigt, samarbeta för att erhålla sådant skydd.
- 17.3 Parterna får inte använda den konfidentiella information som mottagits från den andra parten enligt punkt 1 för något annat syfte än att uppfylla sina rättigheter och skyldigheter enligt avtalet, erbjudandet eller de allmänna villkoren. Utlämnande av denna information till tredje part är endast tillåtet med föregående uttryckligt skriftligt samtycke från den andra parten.
- 17.4 Vid första begäran från en part och/eller efter avtalets uppsägning eller utgång ska den andra parten vara skyldig utan onödigt dröjsmål:
- returnera till motparten alla kopior, prover och utdrag av konfidentiell information samt annan fysisk media som innehåller sådan konfidentiell information, och
 - radera eller förstöra (eller orsaka att den tas bort eller förstörs) all automatiserad data som innehåller konfidentiell information.
- 17.5 Parternas rättigheter och skyldigheter enligt denna artikel ska gälla under en period av två (2) år efter avtalets uppsägning eller utgång.

18 DATASKYDD

- 18.1 Varje part måste följa alla tillämpliga dataskyddslagar och föreskrifter, inklusive förordning (EU) 2016/679 (allmän dataskyddsförordning eller "GDPR") samt eventuella nationella genomförandelagar. Särskilt:
- Varje part får behandla personuppgifter som mottagits från den andra parten i samband med detta avtal endast i enlighet med syftet med detta avtal och tillämpliga dataskyddslagar;
 - Kunden måste säkerställa att lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder vidtas för att skydda personuppgifter mot obehörig eller olaglig behandling samt mot oavsiktlig förlust, förstörelse, skada, ändring eller utlämnande;
 - Klienten ska omedelbart meddela Terberg om eventuella personintrång som rör data som mottagits av eller bearbetats för Terbergs räkning, i den mån detta är nödvändigt för rapporteringsskyldigheter till tillsynsmyndigheter eller datasubjekt;
 - Kunden får inte överföra personuppgifter som mottagits från Terberg till ett land utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet utan att ha inhämtat Terbergs skriftliga samtycke och säkerställt att lämpliga skyddsåtgärder finns i enlighet med GDPR;
 - vid uppsägning av detta avtal ska Kunden, efter Terbergs eget val, antingen returnera eller säkert radera mottagna personuppgifter, om inte och i den utsträckning sådan lagring krävs enligt gällande lag; och

- vi. i den mån behandlingen av personuppgifter enligt detta avtal kräver att parterna ingår ett databehandlingsavtal (eller motsvarande avtal), kommer parterna att förhandla fram och ingå ett sådant avtal i god tro.

19 INSAMLING AV FORDONSDATA

19.1 Terberg samlar in data om fordonen som ger information om fordonets skick. Terberg delar statistisk information om fordonens användning med kunden för de ändamål som anges i Terbergs integritetspolicy, som kan nås på <https://www.terberg-hs.de/information-pages/datenschutzrichtlinie/>. I den mån dessa data är personuppgifter enligt den allmänna dataskyddsförordningen (hädanefter: "GDPR") är Terberg och kunden de personuppgiftsansvariga för insamling och tillhandahållande av sådana personuppgifter till Terberg. Terberg ansvarar inte för kundens behandling av personuppgifterna baserat på den information som Terberg lämnar till kunden.

19.2 Terberg behandlar personuppgifterna i enlighet med sin integritetspolicy, som kan nås via hyperlänken i artikel 18.1. Kunden är skyldig att informera varje fysisk person som kör fordonet om lagring av information och tillgång till informationen som lagrats i fordonet innan körning och att inhämta deras samtycke till detta. Vid Terbergs första begäran ska kunden bevisa att förarens samtycke har erhållits. Dessutom måste kunden informera varje förare om behandlingen av deras personuppgifter genom att tillhandahålla Terbergs integritetspolicy och erhålla en signerad kopia av integritetspolicyn. Om integritetspolicyn ändras kommer kunden att informera föraren och få en undertecknad kopia av den reviderade integritetspolicyn.

19.3 Kunden ger Terberg information om fordon och användare så anonymt som möjligt så att dessa uppgifter inte kan spåras tillbaka till någon individ. Om kunden får en begäran från en personuppgiftsansvarig enligt definitionen av kapitel III GDPR, såsom en begäran om åtkomst, ändring eller radering av personuppgifter, kommer kunden att vidarebefordra denna begäran till Terberg utan onödigt dröjsmål och i vilket fall som helst inom fem arbetsdagar. Terberg kommer att behandla denna begäran i enlighet med GDPR. Kunden ska säkerställa nödvändigt samarbete så att Terberg kan behandla en begäran från en personuppgiftsansvarig i enlighet med GDPR.

19.4 Om kunden är distributör av Terberg är kunden skyldig att ålägga de skyldigheter som avses i artiklarna 18.2 och 18.3 på den tredje part som tjänsten tillhandahålls till.

20 KONTRAKTSSTRUKTUR

20.1 För varje överträdelse av bestämmelserna i artiklarna 16, 17 och 18 ska kunden vara skyldig Terberg ett avtalsenligt straff, vars belopp kan fastställas av Terberg efter eget gottfinnande, med hänsyn till överträdelsens allvar och de förväntade konsekvenserna, och som kunden kan lämna in för domstolsprövning. Detta gäller inte om kunden bevisar att han inte är ansvarig för överträdelsen; eventuellt ansvar för skadestånd från kundens sida och andra rättigheter för Terberg ska förbli opåverkat. Eventuella ytterligare skadeståndsanspråk ska minskas med det belopp av det avtalsmässiga straff som kunden betalat.

21 TERBERG SERVICEPORTAL

- 21.1 I den mån Terberg möjliggör tillgång till Terbergs tjänsteportal via en portal utsedd av Terberg eller en tredje part som Terberg anlitat inom avtalets ram, ska denna artikel 21 tillämpas på tillhandahållandet av denna tjänst utöver övriga bestämmelser i dessa allmänna villkor.
- 21.2 Tillhandahållandet av tillgång till Terbergs serviceportal är en standardtjänst, det vill säga Terberg tillhandahåller och gör tjänsten tillgänglig för alla kunder på samma sätt. Tjänsten tillhandahålls i det befintliga tillståndet ("som den är"). Detta innebär att tjänsten har de användningsmöjligheter som kunden finner dem och som kunden utan tvekan accepterar.
- 21.3 Terberg kommer att sträva efter att säkerställa tillräcklig tillgänglighet för tjänsten. Terberg är dock beroende av de tredje parter som Terberg anlitar och begränsningar, fel och avbrott kan uppstå och utgör inte en defekt. Terberg kommer att försöka återuppta tjänsten så snart som möjligt. Terberg kommer också att försöka hålla utlovade tidsfrister och leveransdatum, och att överskrida dessa utgör inte omedelbart en brist.
- 21.4 Terberg har rätt till:
- a. ändra tjänsten, till exempel genom att införa nya versioner av Terberg Service Portal-programvaran;
 - b. ersätta tjänsten med en tjänst med liknande funktioner före eller under avtalets löptid;
 - c. tillfälligt avbryta eller låta tjänsten tas ur tjänst om Terberg anser det nödvändigt att (skydda) tjänstens säkerhet och/eller integritet, utföra nödvändigt (förebyggande) underhållsarbete, åtgärda ett fel och/eller åtgärda ett fel, eller anpassa eller förbättra Terbergs datorsystem och/eller de leverantörer som tjänsten tillhandahålls till.
- 21.5 Terberg kommer att begränsa avbrott och/eller avstängningar där det är möjligt och informera kunden så snart som möjligt om planerade avbrott och/eller avstängningar. Terberg ansvarar dock inte om kunden lider någon skada till följd av avbrott och/eller avbrott i tjänsten, om inte avbrottet eller avstängningen orsakats avsiktligt eller av grov vårdslöshet från Terbergs sida.
- 21.6 Terberg tillhandahåller telefon- eller e-postsupport, beroende på överenskommelsen mellan parterna.
- 21.7 Kunden kan:
- a. använda tjänsten endast i enlighet med det överenskomna användningssättet som beskrivs i dessa villkor;
 - b. använda tjänsten enbart för kundens interna affärsändamål;
 - c. utnyttja tjänsten för eller till förmån för tredje part, till exempel genom konsulttjänster eller underlicensiering, om inte Terberg har gett skriftligt samtycke till detta;
 - d. använda tjänsten endast i enlighet med alla rimliga instruktioner från Terberg och/eller de tredje parter som Terberg anlitar.
- 21.8 Om kunden är distributör av Terberg, ska kunden istället för artikel 21.7 erbjuda tjänsten exklusivt till sina kunder enligt villkoren i artiklarna 21.7 och 21.13. Kunden ska ersätta

Terberg mot krav och kompensera Terberg för eventuella skador som Terberg ådragit sig vid överträdelse av bestämmelserna i artiklarna 21.7 och 21.13 av någon av dess kunder.

- 21.9 Klienten ger Terberg och de tredje parter som anlitas av den en användningsrätt till alla immateriella rättigheter för klienten och/eller dess kunder, i den mån Terberg och de tredje parter som anlitas av den måste använda dem för att tillhandahålla tjänsten.
- 21.10 Om en tredje part närmar sig klienten med påståendet att tjänsten kränker denna tredje parts immateriella rättigheter, ska Terberg ersätta klienten, förutsatt att klienten ger Terberg och/eller den tredje part som klienten anlitat kontroll över försvaret, inte ger några löften till den relevanta tredje parten och ger Terberg och/eller den tredje part som anlitas av den nödvändiga fullmakten, informationen och samarbetet för försvaret.
- 21.11 Om Terbergs uppfattning att tjänsten eller någon del av tjänsten gör intrång på en tredje parts immateriella rättigheter, kommer Terberg på egen bekostnad (i) att justera tjänsten så att inget ytterligare intrång sker, eller (ii) skaffa en licens för den intrångsgörande delen. Om Terberg inte gör detta inom en rimlig tidsperiod som kunden bestämmer, ska kundens lagstadgade rättigheter förbli opåverkade, om inget annat anges i dessa villkor.
- 21.12 [Medvetet lämnad fri]
- 21.13 Terberg Service Portal innehåller affärshemligheter tillhörande Terberg och/eller tredje parter. Kunden har inte rätt att se (eller ha tillgång till) sådan data på något sätt. Kunden ska avstå från alla åtgärder som syftar till att ge tredje part tillgång till dessa affärshemligheter. I synnerhet får kunden inte extrahera någon information om eller från Terberg Service Portal, till exempel om programvara, kryptering, algoritmer, säkerhet och/eller kod, på något sätt, och tillåter inte heller tredje part att göra det, såsom dekompilering (med undantag för de rättigheter som ges i § 69e UrhG) eller reverse engineering. Kunden är skyldig att kompensera Terberg för varje handling som bryter mot bestämmelserna i denna artikel, om inte kunden bevisar att denne inte är ansvarig för överträdelsen.
- 21.14 Kunden bekräftar och accepterar att Terberg Service Portal endast fungerar i områden där det finns nätverkstäckning av tredje parter som beställts av Terberg, inklusive roamingpartners. Terberg ansvarar inte för otillräcklig nätverkstäckning eller störningar i nätverket hos de tredje parter som anlitas av dem.
- 21.15 Kunden erkänner och accepterar att Terberg är beroende av att tjänsten tillhandahålls av tredje part som Terberg anlitar. Terberg har rätt att säga upp avtalet i förhållande till tillhandahållandet av tjänsten om avtalet mellan Terberg och den tredje part som Terberg anlitar avslutas av någon anledning.

22 BEKÄMPNING AV MUTOR OCH KORRUPTION

- 22.1 Kunden ska säkerställa att dess tjänstemän, anställda, agenter och alla som agerar på dess vägnar, vare sig direkt eller indirekt: (a) erbjuder, lovar, beviljar, godkänner, kräver eller tar emot mutor, mutor eller andra otillbörliga betalningar eller förmåner, vare sig till någon person eller från någon person, inklusive offentliga tjänstemän, för att erhålla eller behålla

affärer eller en otillbörlig fördel; (b) göra underlättande betalningar till någon person, inklusive offentliga tjänstemän, oavsett lokala seder eller praxis; (c) ägnar sig åt bedrägeri, penningtvätt eller andra korrupta metoder; eller (d) ägnar sig åt beteenden som bryter mot tillämpliga antikorrptionslagar, inklusive USA:s lag om utländska korrupsionsaktiviteter, UK Bribery Act 2010 och andra tillämpliga antikorrupsionslagar. Kunden är fullt ansvarig för sådana individers beteende.

22.2 Kunden ska föra noggranna böcker och register som korrekt dokumenterar alla transaktioner relaterade till detta avtal.

22.3 Kunden ska upprätthålla lämpliga policyer, rutiner och interna kontroller som syftar till att förebygga, upptäcka och bestraffa överträdelser av denna artikel.

23 SANKTIONER OCH EXPORTKONTROLLER

23.1 Kunden garanterar att varken Kunden eller någon av dess närstående medlemmar, styrelseledamöter, tjänstemän, verkliga ägare eller någon person som agerar på dess vägnar (i) är en person med vilken affärer är begränsade eller förbjudna av ekonomiska eller handelsmässiga sanktioner eller liknande restriktioner som införts av USA, Europeiska unionen, Förenta nationerna eller Storbritannien (tillsammans "Sanktioner"); (ii) finns med på någon lista över personer som omfattas av sanktioner; (iii) är hemmasittande, inkorporerad eller bostad i ett land eller territorium som är föremål för sanktioner som förbjuder eller begränsar export till, import från eller andra transaktioner därav (kollektivt kallade "Sanctioned Territories"); eller (iv) är direkt eller indirekt ägda, kontrolleras av eller agerar för eller på uppdrag av någon av ovanstående personer eller enheter (inklusive någon regering i ett sanktionerat territorium eller någon politisk underavdelning, agentur, myndighet eller politiskt parti inom denna regering) (kollektivt "sanktionerade personer").

23.2 Kunden garanterar och åtar sig att ingen produkt, teknik eller tjänst som köps eller på annat sätt erhålls av kunden enligt detta avtal kommer att levereras, direkt eller indirekt, till, till förmån för eller involvera någon sanktionerad person eller territorium.

23.3 Kunden får inte sälja, exportera, återexportera, leverera eller på annat sätt göra Terberg-produkter eller relaterade tjänster tillgängliga direkt eller indirekt till eller för användning i Ryska federationen.

23.4 Oavsett något som motsäger detta avtal ska ingen part vara skyldig att vidta några åtgärder enligt eller i samband med detta avtal som skulle utsätta parten för risken för civilrättsliga eller straffrättsliga påföljder (inklusive risken att bli listad som sanktionerad person) för att bryta mot några sanktioner.

24 REVISION OCH SÄRSKILD UPPSÄGNINGSRÄTT

24.1 Terberg har rätt att, med rimlig varsel och under ordinarie arbetstider, verifiera eller ha verifierat Klientens efterlevnad av de skyldigheter som anges i artiklarna 16 (Immateriell rätt), 18 (Dataskydd), 22 (Mutbrott och korrupsionsbekämpning) och 23 (Sanktioner och exportkontroll). Uppdragsgivaren ska samarbeta fullt ut i sådan verifiering och ska ge tillgång till relevanta lokaler, personal och dokument.

- 24.2 Om (a) det förekommer ett väsentligt eller upprepat brott mot bestämmelserna i 24.1, eller (b) fullgörandet av detta avtal, enligt Terbergs rimliga bedömning, skulle utsätta sig för risken att bryta mot eventuella sanktioner eller bli föremål för böter eller påföljder (inklusive risk för officiell notering/sanktionering), kan Terberg, utöver andra juridiska eller avtalsenliga åtgärder, omedelbart avbryta fullgörandet av avtalet eller säga upp detta avtal eller de underliggande Orderna; Kunden ska ersätta Terberg för alla kostnader och skador som uppstår till följd av eller relaterade till sådant brott.

25 TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNINGSFÖRFARANDE

- 25.1 Avtalet, allmänna villkor, alla erbjudanden, transaktioner och andra avtal mellan kunden och Terberg samt alla skyldigheter som följer därav omfattas uteslutande av tysk lag. Tillämpningen av FN:s konvention om avtal om internationell varuförsäljning är uttryckligen utesluten.
- 25.2 Alla tvister som uppstår till följd av eller i samband med avtalet, allmänna villkor, Terbergs erbjudanden och/eller andra avtal mellan Terberg och klienten ska avgöras av behörig domstol på Terbergs registrerade kontor.

26 ÖVRIGT

- 26.1 Om Terberg har tillhandahållit kunden varor för att fullgöra avtalet, måste kunden returnera dessa varor i originalskick, utan fel och i sin helhet till Terbergs registrerade kontor inom fjorton (14) kalenderdagar efter avtalets upphörande.
- 26.2 Kunden har inte rätt att överföra avtalet eller de allmänna villkoren till tredje part, om inte parterna uttryckligen skriftligen har kommit överens om annat.
- 26.3 Alla rättsliga och extrarättsliga (indrivnings-)kostnader som Terberg rimligen ådrar sig för att få betalning av en fordring mot kunden ska bäras av kunden, om inte kunden kan bevisa att han inte är ansvarig för dessa kostnader.

§2 KÖP

27 ORDNAR

- 27.1 De specifikationer som en beställning som kunden till Terberg lägger måste uppfylla för att bli accepterad kan ingå i kontraktet.
- 27.2 Med förbehåll för befintliga rättigheter till uppsägning eller återkallelse kan återlämnandet av levererade varor endast ske efter samråd och med skriftligt samtycke från Terberg. Kunden kan inte härleda några rättigheter av sådant samtycke.

28 LEVERANSTID

- 28.1 Terberg fastställer leveranstiden i avtalet utifrån de fakta och omständigheter som var kända för den tiden och på grundval av att de varor och tjänster som är nödvändiga för kontraktets fullbringande i tid levereras till Terberg.

- 28.2 Leveranstiden kan förlängas av Terberg om det behövs:
- a. vid händelse av (nya) fakta och/eller omständigheter som Terberg ännu inte var medveten om och inte borde ha varit medveten om vid tidpunkten för leveransen och som Terberg inte kunde undvika, inklusive men inte begränsat till konsekvenserna av Brexit och (en mutation av) COVID-19;
 - b. om informationen som kunden lämnar visar sig vara felaktig;
 - c. om de varor och/eller tjänster som beställts och är nödvändiga för att fullgöra avtalet inte levereras till Terberg i rätt tid av skäl som inte kan tillskrivas Terberg;
 - d. om Terberg har rätt att upphäva sina skyldigheter; eller
 - e. vid force majeure enligt artikel 11 från Terbergs sida.
- 28.3 I samtliga fall kommer tjänsterna att utföras av Terberg efter förlängningen av leveransperioden, så snart planeringen rimligen tillåter.
- 28.4 Vid försening i leveransen är Terbergs ansvar för skadestånd begränsat till 5 % av nettopriset för den försenade leveransen, med undantag för personskada, utöver utförandet, om inte kunden lider skada på grund av avsikt eller grov vårdslöshet från Terbergs eller dess ställföreträdande agenter.
- 28.5 [Medvetet lämnad fri]
- 28.6 Leveransperioden börjar inte löpa förrän Terberg har bekräftat beställningen skriftligen och all nödvändig information om önskad tjänst finns i Terbergs ägo.
- 28.7 Om Terberg överskrider leveranstider på grund av force majeure enligt artikel 11, förbehåller sig Terberg rätten att efter eget gottfinnande avbryta fullgörandet av avtalet under hindrets varaktighet och en rimlig återstartsperiod. Om en av parterna, med hänsyn till hindrets varaktighet, rimligen inte kan förväntas följa avtalet, har denne part rätt att säga upp avtalet (delvis) utan rättslig ingripande.

29 LEVERANS OCH RISK

- 29.1 Leverans sker FCA (plats att avtalas i avtalet) enligt Incoterms 2020, om inte parterna uttryckligen skriftligen har kommit överens om annat. Transportkostnaderna och risken bärs av kunden, exklusive eventuellt ansvar för Terberg.
- 29.2 Vid byte, retur eller ersättning av fordonet och/eller produkten ska kunden, på egen bekostnad och risk, säkerställa att fordonet och/eller produkten återlämnas till Terbergs ägo. Tills det relevanta fordonet och/eller produkten har blivit Terbergs egendom, ska kunden bära risken för fordonet och/eller produkten.
- 29.3 Om parterna, i avvikelse från bestämmelserna i första stycket, har kommit överens om att Terberg ska ta över transporten av fordonet och/eller övriga produkter, ska risken för lagring, lastning, transport och lossning åkomma kunden.
- 29.4 Kunden är skyldig att tillhandahålla det samarbete som krävs för Terbergs tjänst. Följande anses vara avslagna:

- a. om Terberg tar över transporten: om fordonen och/eller andra produkter har erbjudits för leverans till kunden, men detta har visat sig omöjligt;
- b. om kunden ordnar transport: om fordonen och/eller andra produkter inte hämtas av kunden eller på kundens vägnar på det överenskomna datumet trots att de begärts av Terberg.

Alla kostnader som Terberg ådragit sig till följd av bristande samarbete ska bäras av kunden, utan att det påverkar Terbergs övriga rättigheter i samband med bristande samarbete. De ovan nämnda kostnaderna inkluderar uttryckligen lämplig ersättning för förvaring, som baseras på de sedvanliga lokala tarifferna. Förvaring av fordon och/eller produkter som inte köpts sker på kundens bekostnad och risk. Ytterligare lagstadgade rättigheter för Terberg förblir opåverkade.

30 BEHÅLLANDE AV ÄGANDERÄTTEN

- 30.1 Terberg förbehåller sig äganderätten till alla levererade fordon och/eller produkter; följande gäller:
- a. om fordonet och/eller produkten är belägen i Nederländerna eller Tyskland finns en äganderättsbevarelse, enligt vilken ägandet av fordonet och/eller produkten inte övergår till kunden förrän alla krav som kunden har till Terberg enligt något avtal, inklusive ränta och kostnader, har betalats fullt ut till Terberg;
 - b. om fordonet och/eller produkten är beläget utanför Nederländerna eller Tyskland gäller en ägarskapsbevarelse, enligt vilken ägandet av fordonet och/eller produkten inte övergår till kunden förrän alla belopp som kunden är skyldig Terberg enligt avtalet, inklusive ränta och kostnader, har betalats fullt ut till Terberg.
- 30.2 Så länge äganderätten till fordonen och/eller produkterna finns till förmån för Terberg, har kunden inte rätt att belasta fordonen och/eller produkterna eller att överföra äganderätten, oavsett om detta sker i den ordinarie affärsverksamheten eller inte.
- 30.3 Så länge äganderätten till fordonet och/eller produkten som Terberg levererat ännu inte har övergått till kunden, har Terberg rätt till obehindrad tillgång till fordonet och/eller produkten.
- 30.4 Om tredje part beslagtar eller konfiskerar fordon och/eller produkter som levererats under äganderättsinnehav eller önskar etablera eller hävda rättigheter därtill, måste kunden informera Terberg så snart som möjligt.
- 30.5 Om Terberg utnyttjar sitt ägarskapsbehållande kan det ta tillbaka fordonen och/eller produkterna i fråga från kunden på kundens bekostnad. Kunden ska samarbeta fullt ut med återtagandet. Som en del av nämnda uttag ger kunden härmed Terberg eller tredje part, som av Terberg ska utses, sitt ovillkorliga och oåterkalleliga tillstånd att gå in på alla platser där hans fastighet är belägen. Påståendet om äganderätten ska anses vara Terbergs tillbakadragande från avtalet, utan att det påverkar Terbergs rätt att kräva skadestånd, förlust av vinst och ränta.
- 30.6 Om och så snart Terberg inte längre kan återropa sitt ägarskapsinnehav på grund av blandning, sammanfogning eller deformering av det levererade fordonet och/eller produkten, förvävar

Terberg medälgande av den blandade eller nyskapade varan och överlåtér (i förväg) till Terberg de anspråk som kunden har erhållit eller kommer att få genom vidareförsäljning av den blandade eller nyskapade varan.

31 LEVERANS OCH ACCEPTANS

- 31.1 Vikten eller antalet fordon och/eller produkter som levereras ska anses vara uteslutande den vikt eller det antal som anges på leveranshandlingarna för Terberg eller en tredje part beställd av Terberg, med förbehåll för motsatsbevis.
- 31.2 Kunden är skyldig att omedelbart inspektera eller låta inspektera de levererade fordonen och/eller produkterna vid mottagande. På Terbergs första begäran ska kunden ge tillgång till och/eller inspektion av kvalitetskontroll- och övervakningsdata samt testdata inom kundens organisation.
- 31.3 Ytterligare information om leverans, mottagande och mottagande av fordon och/eller produkter kan ingå i kontraktet.

§ 3 ARBETE

32 LEVERANS OCH ACCEPTANS

- 32.1 Terberg ska fastställa leveranstiden i avtalet baserat på de fakta och omständigheter som det kände till vid den tidpunkten och baserat på att de varor och tjänster som beställts och är nödvändiga för att fullgöra avtalet i tid till Terberg. Avsnitten 28.2-28.6 och 29.3 ska tillämpas mutatis mutandis.
- 32.2 Fordonet och/eller produkten anses accepterad så snart någon av följande händelser inträffar; den händelse som inträffar först är avgörande:
- kunden har godkänt fordonet och/eller produkten efter att kunden skriftligen informerats om att fordonet och/eller produkten har färdigställts;
 - fordonet och/eller produkten har tagits i bruk av kunden, om inte kundens beteende inte kan tolkas som acceptans under omständigheterna;
 - kunden har skriftligen underrättats om att fordonet och/eller produkten har färdigställts, men kunden har inte godkänt fordonet och/eller produkten inom sju (7) kalenderdagar från datumet för sådan anmälan, eller avvisar fordonet och/eller produkten med en skriftlig och specificerad notis med styrkta klagomål eller, om parterna i avtalet har godkänt ett godkännandetest av kunden eller en tredje part utsedd av kunden, har kunden inte skriftligen godkänt fordonet och/eller produkten eller avvisat fordonet och/eller produkten skriftligen och med motivering inom fjorton (14) kalenderdagar från Terbergs meddelande att godkännandetestet kan genomföras; och
 - Kunden har inte rätt att avvisa fordonet och/eller produkten på grund av mindre fel eller saknade delar som kan repareras eller levereras inom tio (10) arbetsdagar och som inte står i vägen för idriftsättning eller produktiv användning av fordonet och/eller produkten. I detta fall åtgärdar Terberg felet så snart som möjligt.

32.3 Vid avslag på fordonet och/eller produkten måste kunden omedelbart skriftligen meddela Terberg och ange skälen. Vid avslag på fordonet och/eller produkten måste kunden ge Terberg möjlighet att reparera eller fylla på fordonet och/eller produkten. Vid reparation eller återleverans ska föregående punkt gälla därefter.

32.4 Kunden ska ersätta Terberg för alla tredjepartsanspråk relaterade till skador på delar av fordonet och/eller produkten som inte levererats av Terberg och orsakas av kundens användning av den levererade delen av fordonet och/eller produkten.

33 YTTERLIGARE SKYLDIGHETER FÖR KUNDEN

33.1 Om Terberg utför arbetet med att tillverka fordonet och/eller produkten på en plats som kunden specificerat utanför Terbergs företag, ska punkterna 4, 5 och 7 i artikel 28 tillämpas mutatis mutandis.

§ 4 TJÄNSTEAVTAL

34 TJÄNSTER

34.1 Terberg gör allt för att tillhandahålla tjänsterna noggrant. Terberg tillhandahåller tjänsterna efter bästa kunskap och övertygelse.

34.2 Terberg har rätt att ersätta den eller de personer som är anställda för tjänsterna med en annan person eller andra med samma eller liknande kvalifikationer.

34.3 Om Terberg tillhandahåller tjänsterna baserat på de data som ska tillhandahållas av klienten, kommer de att upprättas av kunden i enlighet med de villkor som fastställts av Terberg och göras tillgängliga på kundens bekostnad och risk.

34.4 Kunden ansvarar för korrekt och snabb utförande av alla faciliteter, installationer och/eller villkor som krävs för Terbergs tjänster, om inte parterna uttryckligen har kommit överens om annat i avtalet. Ovanstående gäller inte om och i den mån dessa tjänster utförs av Terberg eller tredje part på Terbergs uppdrag endast enligt ritningar och/eller data som upprättats eller tillhandahållits av Terberg eller på Terbergs instruktioner.

34.5 Om inte parterna uttryckligen har kommit överens om annat i avtalet, ska klienten på egen bekostnad och risk säkerställa att Terbergs anställda och/eller tredje part som Terberg anlitar kan påbörja sitt arbete så snart de anländer till platsen för utförandet och att de kan fortsätta sitt arbete under ordinarie arbetstid och utanför ordinarie arbetstid om Terberg anser detta nödvändigt och har informerat klienten i tid.

34.6 Kunden ansvarar för korrekt användning och/eller hantering av de levererade varorna.

34.7 Vid skada och/eller kostnader som uppstår till följd av bristande efterlevnad av punkterna 3-6 i villkoren som avses i denna artikel eller underlåtenhet att göra detta i tid, ska dessa skador och/eller kostnader bäras av klienten, om inte klienten kan bevisa att han inte är ansvarig för brottet.

35 PRIS

- 35.1 Terberg har rätt till det fulla pris som parterna kommit överens om för tjänsten om avtalet avslutas i förtid och denna uppsägning kan tillskrivas kunden. Dock kommer sparade kostnader och andra inkomster som genereras till följd av den tidiga uppsägningen att dras av.

36 LEVERANS

- 36.1 Artikel 28 ska tillämpas mutatis mutandis på leveransen av resultaten av tjänsten.

37 INSTRUKTIONER

- 37.1 Terberg är inte skyldig att följa kundens instruktioner om inte, enligt Terberg, en instruktion gavs i god tid och var motiverad. En instruktion kan endast anses vara aktuell och motiverad om instruktionen gavs innan arbetet påbörjades.
- 37.2 Terberg har rätt att ta ut kostnader för kunden utöver det avtal som avtalats för avtalet om Terberg väljer att följa en instruktion och detta leder till kostnader som inte ingår i priset.